

¹And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.²And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.³And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?⁴And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.⁵And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.⁶And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.⁷And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.⁸And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.⁹But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.¹⁰And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?¹¹And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and

¹وَكَانَ عِنْدَ تَمَامِ السَّنَةِ فِي وَقْتِ خُرُوجِ الْمُلُوكِ أَنَّ دَاوُدَ أَرْسَلَ يُوَابَ وَعَبِيدَهُ مَعَهُ وَجَمِيعَ إِسْرَائِيلَ، فَأَخْرَبُوا بَنِي عَمُّونَ وَخَاصَرُوا رَبَّةَ. وَأَمَّا دَاوُدُ فَأَقَامَ فِي أُورُشَلِيمَ. وَكَانَ فِي وَقْتِ الْمَسَاءِ أَنَّ دَاوُدَ قَامَ عَنْ سَرِيرِهِ وَتَمَشَّى عَلَى سَطْحِ بَيْتِ الْمَلِكِ، قَرَأَى مِنْ عَلَى السَّطْحِ امْرَأَةً تَسْتَحِمُّ. وَكَانَتْ الْمَرْأَةُ جَمِيلَةً الْمَنْظَرِ جِدًّا.³فَأَرْسَلَ دَاوُدُ وَسَأَلَ عَنِ الْمَرْأَةِ، فَقَالَ وَاحِدٌ، أَلَيْسَتْ هَذِهِ بَثْشَبَعُ بِنْتُ أَلِيْعَامَ امْرَأَةُ أُورِيَا الْجِثِّيِّ.⁴فَأَرْسَلَ دَاوُدُ رُسُلًا وَأَخَذَهَا، فَدَخَلَتْ إِلَيْهِ فَاصْطَلَجَ مَعَهَا وَهِيَ مُطَهَّرَةٌ مِنْ طَمَئِهَا. ثُمَّ رَجَعَتْ إِلَى بَيْتِهَا.⁵وَحَلَّتِ الْمَرْأَةُ، فَأَرْسَلَتْ دَاوُدَ وَأَخْبَرَتْ دَاوُدَ وَقَالَتْ، إِنِّي حُبْلَى.⁶فَأَرْسَلَ دَاوُدُ إِلَى يُوَابَ يَقُولُ، أَرْسِلْ إِلَيَّ أُورِيَا الْجِثِّيِّ. فَأَرْسَلَ يُوَابُ أُورِيَا إِلَى دَاوُدَ.⁷فَأَتَى أُورِيَا إِلَيْهِ، فَسَأَلَ دَاوُدَ عَنْ سَلَامَةِ يُوَابَ وَسَلَامَةِ الشَّعْبِ وَتَجَاحِ الْحَرْبِ.⁸فَقَالَ دَاوُدُ لِأُورِيَا، انْزِلْ إِلَى بَيْتِكَ وَاغْسِلْ رِجْلَيْكَ. فَخَرَجَ أُورِيَا مِنْ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَخَرَجَتْ وَرَاءَهُ حِصَّةٌ مِنَ عِنْدِ الْمَلِكِ.⁹وَتَامَ أُورِيَا عَلَى بَابِ بَيْتِ الْمَلِكِ مَعَ جَمِيعِ عَبِيدِ سَيِّدِهِ وَلَمْ يَنْزِلْ إِلَى بَيْتِهِ.¹⁰فَقَالُوا لِدَاوُدَ، لَمْ يَنْزِلْ أُورِيَا إِلَى بَيْتِهِ. فَقَالَ دَاوُدُ لِأُورِيَا، أَهِيَ حُبْلَى مِنَ السَّحَرِ. فَلَمَّاذَا لَمْ تَنْزِلْ إِلَى بَيْتِكَ.¹¹فَقَالَ أُورِيَا لِدَاوُدَ، إِنَّ النَّابُوتَ وَإِسْرَائِيلَ وَتَهُودَا سَاكِنُونَ فِي الْخِيَامِ، وَسَيِّدِي يُوَابَ وَعَبِيدُ سَيِّدِي تَارِلُونَ عَلَى وَجْهِ الصَّخْرَاءِ، وَأَنَا أَتِي إِلَى بَيْتِي لِأَكُلَ وَأَشْرَبَ وَأُصْطَلِجَ مَعَ امْرَأَتِي. وَحَيَاتِكَ وَحَيَاتِكَ تَفْسِكَ لَا أَفْعَلُ هَذَا الْأَمْرَ.¹²فَقَالَ دَاوُدُ لِأُورِيَا، أَفَمِنْ هُنَا الْيَوْمَ أَبْصَا، وَعَدَا أَطْلُفُكَ. فَأَقَامَ أُورِيَا فِي أُورُشَلِيمَ ذَلِكَ الْيَوْمَ وَعَدَّهُ.¹³وَدَعَا دَاوُدُ فَأَكَلَ أَمَامَهُ وَشَرِبَ وَأَسْكَرَهُ. وَخَرَجَ عِنْدَ الْمَسَاءِ لِيُصْطَلِجَ فِي مَضْجَعِهِ مَعَ عَبِيدِ سَيِّدِهِ، وَإِلَى بَيْتِهِ لَمْ يَنْزِلْ.¹⁴وَفِي الصَّبَاحِ كَتَبَ دَاوُدُ مَكْتُوبًا إِلَى يُوَابَ وَأَرْسَلَهُ بِدِ أُورِيَا.¹⁵وَكَتَبَ فِي الْمَكْتُوبِ يَقُولُ، اجْعَلُوا أُورِيَا فِي وَجْهِ الْحَرْبِ السَّيِّدَةِ، وَارْجِعُوا مِنْ وَرَائِهِ فَيُضْرَبَ وَيَمُوتَ.¹⁶وَكَانَ فِي مُحَاصَرَةِ يُوَابَ الْمَدِينَةِ أَنَّهُ جَعَلَ أُورِيَا فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي عَلِمَ أَنَّ رِجَالَ النَّبَاسِ فِيهِ.¹⁷فَخَرَجَ رِجَالُ الْمَدِينَةِ وَخَارَبُوا يُوَابَ، فَسَقَطَ بَعْضُ الشَّعْبِ مِنْ عَبِيدِ دَاوُدَ، وَمَاتَ أُورِيَا الْجِثِّيُّ أَيْضًا.¹⁸فَأَرْسَلَ يُوَابَ وَأَخْبَرَ دَاوُدَ بِجَمِيعِ أُمُورِ الْحَرْبِ.¹⁹وَأَوْصَى الرِّسُولَ، عِنْدَمَا تَقْرَأُ مِنَ الْكَلَامِ مَعَ الْمَلِكِ عَنْ جَمِيعِ أُمُورِ الْحَرْبِ،²⁰فَإِنْ اسْتَعَلَ غَضَبُ

Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.¹² And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.¹³ And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.¹⁴ And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.¹⁵ And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.¹⁶ And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.¹⁷ And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.¹⁸ Then Joab sent and told David all the things concerning the war;¹⁹ And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,²⁰ And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?²¹ Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye

الْمَلِكِ، وَقَالَ لَكَ، لِمَاذَا دَتَوْتُمْ مِنَ الْمَدِينَةِ لِلْقِتَالِ. أَمَا عَلِمْتُمْ أَنَّهُمْ يَرْمُونَ مِنْ عَلَى السُّورِ.²¹ مَنْ قَتَلَ أَبِيْمَالِكَ بْنِ بَرْبُوشَتَ. أَلَمْ تَرْمِهِ امْرَأَةً يَقْطَعُ رَحَى مِنْ عَلَى السُّورِ قَمَاتٍ فِي تَابَاصٍ. لِمَاذَا دَتَوْتُمْ مِنَ السُّورِ. فَقُلْ، قَدْ مَاتَ عَبْدُكَ أَوْرِيَّا الْجَنِيِّ أَيْضًا.²² قَدْ هَبَ الرَّسُولُ وَدَخَلَ وَأَجَبَرَ دَاوُدَ يَكُلُّ مَا أَرْسَلَهُ فِيهِ يُوَابُ.²³ وَقَالَ الرَّسُولُ لِدَاوُدَ، قَدْ تَجَبَّرَ عَلَيْنَا الْقَوْمُ وَحَرَجُوا إِلَيْنَا إِلَى الْحَقْلِ فَكُنَّا عَلَيْهِمْ إِلَى مَدْخَلِ الْبَابِ.²⁴ فَرَمَى الرُّمَاهُ عَيْدَكَ مِنْ عَلَى السُّورِ، قَمَاتِ الْبَعْضُ مِنْ عِيْدِ الْمَلِكِ، وَمَاتَ عَبْدُكَ أَوْرِيَّا الْجَنِيِّ أَيْضًا.²⁵ فَقَالَ دَاوُدُ لِلرَّسُولِ، هَكَذَا تَقُولُ لِيُوَابَ، لَا يَسُوُّ فِي عَيْنَيْكَ هَذَا الْأَمْرُ، لَأَنَّ السَّيْفَ يَأْكُلُ هَذَا وَذَاكَ. سَدَّدَ قِتَالِكَ عَلَى الْمَدِينَةِ وَأَخْرَبَهَا. وَشَدَّدَهُ.²⁶ فَلَمَّا سَمِعَتْ امْرَأَةُ أَوْرِيَّا أَنَّهُ قَدْ مَاتَ أَوْرِيَّا رَجُلُهَا تَدَبَّتْ بَعْلَهَا.²⁷ وَلَمَّا مَضَتْ الْمَتَاخَةُ أَرْسَلَ دَاوُدَ وَصَمَّهَا إِلَى بَيْتِهِ، وَصَارَتْ لَهُ امْرَأَةً وَوَلَدَتْ لَهُ ابْنًا. وَأَمَّا الْأَمْرُ الَّذِي فَعَلَهُ دَاوُدَ فَقَبِيحٌ فِي عَيْنَيِ الرَّبِّ.

nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.²² So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.²³ And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.²⁴ And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.²⁵ Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.²⁶ And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.²⁷ And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.